

Einladung zu einer Fortbildung des BGSD Bayern e.V.:

Traumasensibilität für Dolmetscher*innen

Donnerstag 23.04.2026 von 13:30 Uhr bis 17:30 Uhr

Referentin: Antonia Kählitz

Punkte: 4

Im Dolmetschalltag begegnen wir Menschen in ganz unterschiedlichen Lebenssituationen – oftmals auch in belastenden und emotional schwierigen Kontexten. In diesen herausfordernden Kommunikationssituationen schwingen oft seelische Verletzungen aus früheren Erfahrungen mit. Diese traumatischen Erfahrungen können sowohl das Erleben als auch das (kommunikative) Verhalten eines Menschen stark beeinflussen.

In dieser Einführung lernst du, was Trauma ist und wie sich die Folgen dessen auf Gesprächssituationen und ihre Dynamiken auswirken können. Das Wissen hilft dir, in anspruchsvollen Situationen sowohl dich als auch die beteiligten Personen achtsam im Blick zu haben – und so empathisch, klar und sicher zu dolmetschen.

Seminarleitung

Antonia Kählitz

Antonia Lorelei Kählitz ist systemische Coachin, Supervisorin und Dolmetscherin für Deutsch & DGS mit Schwerpunkt auf Kommunikation und persönlicher Entwicklung im beruflichen Kontext. Ihre Arbeit ist geprägt von einer traumasensiblen, wertschätzenden und praxisnahen Herangehensweise. Im Bereich Dolmetschen unterstützt sie Menschen dabei, beruflichen Herausforderungen mit emotionaler Klarheit und Resilienz zu begegnen und die eigenen Stärken gezielt einzusetzen. Dabei bringt sie stets Neugier und Offenheit ein, um neue Perspektiven zu entdecken und kreativ in ihre Arbeit einfließen zu lassen.

Veranstaltungsort:

Gewerkschaftshaus Regensburg, Richard-Wagner-Str. 2, 93055 Regensburg

Teilnahmegebühr:

Mitglieder des BGSD-Bayern: 180 €

Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern: 200 €

Teilnehmeranzahl: max. 16 Teilnehmer

Seminar „Traumasensibilität“ am 23.04.2026

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V. „Traumasensibilität“ 2026-05 am 23.04.2026 an

- Ich bin Mitglied des BGSD- Bayern e.V.
- Ich bin einverstanden, dass meine E-Mailadresse für die anderen TeilnehmerInnen der Fortbildung im Verteiler sichtbar ist.

Name Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr. E-Mail:

Ort, Datum Unterschrift

Hinweise zum Datenschutz

Die Namen und Kontaktdata der Teilnehmenden werden von der AG Fortbildung gespeichert. Eine Namensliste der Teilnehmenden wird an die Dozierende sowie den:die Kassierer:in des BGSD Bayern e.V. weitergegeben. Falls eine Einwilligung vorliegt, werden Name und Emailadresse den anderen Teilnehmenden in Infomails, die sich auf die jeweilige Fortbildung beziehen, sichtbar gemacht. Die Namen werden zur Erstellung der Teilnahmebescheinigung genutzt. Die Löschung der Teilnehmerdaten erfolgt nach 2 Jahren nach Beendigung der Fortbildung.

Mit meiner Anmeldung und Unterschrift erkläre ich mich mit der o.g. Datennutzung einverstanden.

Ort, Datum Unterschrift

Anmeldeschluss ist der 30.01.2026 – danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des BGSD Bayern e.V. Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an:

fortbildungen@bgsd-bayern.de